

Dafür dass man mit einem Stärkeren kämpfen müsse, giebt es keinen Beleg: zieht doch die Wolke niemals gegen den Wind.

बलिभिर्मुखमाक्रातं पलितैर्द्वितं शिरः ।

गात्राणि शिथिलायन्ते तृक्ष्णैका तरुणायते ॥ १९४८ ॥

Das Gesicht ist mit Runzeln bedeckt, das Haupt mit weissen Haaren gezeichnet, die Glieder schlottern, nur die Begierde ist jung geblieben.

बलीयसाभियुक्तस्तु नृपो ऽनन्यप्रतिक्रियः ।

आपन्नः संधिमन्विच्छेत्कुर्वाणः कालयापनाम् ॥ १९४९ ॥

Wenn ein Fürst von einem Mächtigen angegriffen wird, dann soll er, wenn er keinen andern Ausweg hat, in seiner Noth um Frieden anhalten und hierbei Zeit zu gewinnen suchen.

बलीयसा समाक्रातो s. समाक्रातो बलवता.

बलीयसा क्षीनबलो विरोधं न भूतिक्रामो मनसापि वाञ्छेत् ।

न वध्यते ऽत्यन्तबलो हि यस्माद्यत्नं प्रणाशो ऽस्ति पतंगवृत्तेः ॥ १९५० ॥

Der Schwache suche, wenn ihm sein Wohl am Herzen liegt, selbst in Gedanken keinen Streit mit einem Mächtigen: da der Mächtige ja nimmer erliegt, so geht der, der wie eine Lichtmotte verfährt, offenbar zu Grunde.

बलीयसि प्रणमतो काले विक्रमतामपि ।

संपेदा नापसर्यन्ति प्रतीपमिव निम्नगाः ॥ १९५१ ॥

Von denen, die vor einem Mächtigen sich beugen und zur rechten Zeit dreinschlagen, weicht das Glück nimmer, wie ja auch Flüsse nicht bergauf fliessen.

बलापपन्नो ऽपि हि बुद्धिमान्नरः परं नयेन्न स्वयमेव वैरिताम् ।

भिषगममास्तीति विचित्य भक्त्येदकारणात्को हि विचित्रो विषम् ॥ १९५२ ॥

Ein vernünftiger Mann wird ja, wenn er auch mit Macht ausgerüstet ist, nimmer selbst einen Gegner zu Feindseligkeiten antreiben: welcher Verständige möchte wohl in dem Gedanken, dass er einen Arzt hat, ohne Veranlassung Gift verzehren?

बह्वः पिपिडताः नुद्वा (पिपिडता मूर्खा) s. den folgenden Spruch.

बह्वः पिपिडता मूर्खा लुब्धा मायोपजीविनः ।

कुर्युर्दोषमदोषस्य बह्वस्वपतिमतेरपि ॥ १९५३ ॥

HIT. III, 46 lautet c. d: तद्युद्धं हस्तिना सार्धं नराणां मृत्युमावहेत् (पादमुद्धरेत्).

1948) BHARTR. 3, 9 BOHL. HAEB. lith. Ausg.

GALAN. ÇĀRṆG. PADDH. a. आपन्नं st. आक्रातं.

Vgl. Spruch 978.

1949) KĀM. NĪTIS. 9, 4. HIT. IV, 104. b. ना-

न्य° und मान्य° st. ऽनन्य°. c. अन्विच्छन्.

1930) PAÑKĀT. III, 131. b. वाञ्छेत् (Koseg.) und कुर्यात् st. वाञ्छेत्.

1931) KĀM. NĪTIS. 9, 50. PAÑKĀT. III, 7. a.

बलीयसे P. b. प्रहृतामपि P. c. नापगच्छति P.

1932) PAÑKĀT. III, 114.

1933) MBH. 12, 4145. PAÑKĀT. I, 320. 334.